

EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./fax: 00385 (0) 1 38 20 122

e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
18 stranica
Br.-OV: 194/2024
Datum: 15.2.2024.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA



UGOVOR O CESIJI - Otkup tražbine

Sklopljen između društava:

Guarantee Services OÜ, Harju Maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa, Tartu mnt 25, 10117, Estonija, OIB: 69205387395, koje zastupa Tapio Helle, dalje u tekstu Ustupitelj,

i

SVEA EKONOMI d.o.o., Zagreb, Ulica Damira Tomljanovića Gavrana 11, OIB: 17863542417, koje zastupa njegov direktor: Dejan Petričko, dalje u tekstu Primatelj,

PREAMBULA

Ustupitelj je vjerovnik vezano uz određene dospjele tražbine naspram određenih fizičkih osoba, rezidenata Republike Hrvatske.

Ustupitelj želi predati i prenijeti, a Primatelj želi kupiti i primiti prijenos određenih obroka te tražbine, koji će se odvijati periodično tijekom definiranog razdoblja, putem cesije tražbine pod uvjetima iz ovog Ugovora.

DEFINICIJE

U ovom Ugovoru („Ugovor“), riječi pisane velikim slovom imaju sljedeća značenja.

Ugovor:	Odnosi se na ovaj Ugovor zajedno s Dodacima.
Dužnici:	Odnosi se na fizičke osobe prema kojima Ustupitelj ima dospelu neplaćena potraživanja;
Datum stupanja na snagu:	Odnosi se na datum kada je Primatelj u cijelosti platio Otkupnu cijenu za svaki Obrok.
Datum potpisivanja:	Znači datum sklapanja ovog Ugovora, tj. datum potpisivanja od strane ugovornih strana.
Otkupna cijena:	Znači odgovarajuću konačnu cijenu Obroka umanjenu za sve priljeve uplata od Graničnog datuma do Datuma stupanja na snagu, koja će se izračunati sukladno Prilogu 1 ovog Ugovora.
Privremeno razdoblje:	Znači razdoblje od (isključivo) Graničnog datuma do (uključivo) Datuma stupanja na snagu;
Potraživanje:	Odnosi se na potraživanje koje predstavlja glavnice duga i sva vezana prava koja: 1. proizlaze iz glavnice duga (kamate, zatezne kamate i ostale dospelje obveze)

	2. se odnose na glavnicu duga (npr. naknade za jamstvo, naknada za produljenje, ako je primjenjivo) 3. jesu ili u budućnosti postanu aktivna prava (u pogledu stvarnih prava na pokretninama i nekretninama)
Potpuni prijenos dokumentacije vezano uz potraživanje:	Odnosi se na zakonski valjani prijenos fizičke dokumentacije u kojoj se identificiraju i određuju dospjeli neplaćeni dugovi koji su predmet prijenosa u pojedinačnom Obroku, pri čemu prema najboljem znanju Ustupitelja, ni u kojem slučaju ne smije postojati nikakva sumnja glede postojanja potraživanja ili vlasništva nad njima. To uključuje, ali se ne ograničava na sve pravne dokumente kojima se dugovi identificiraju i određuju s obzirom na postojanje, iznos, uvjete, prava, korist, isključenja te sve druge dokumente i ugovore sklopljene tijekom životnog ciklusa duga. Potpuni prijenos dokumentacije mora nastupiti u roku od 15 dana od Datuma stupanja na snagu. Popis dokumentacije nalazi se u Prilogu 2 ovog Ugovora
Prenesena potraživanja:	Odnosi se na potraživanja koja predstavljaju dospjele neplaćene dugove koje Primatelj otkupljuje po cijeni određenoj u skladu s Prilogom 1 ovog Ugovora, a koje ispunjava sljedeće uvjete: 1. valjana su u trenutku prijenosa 2. Ustupitelj je njihov imatelj 3. dugovi nisu plaćeni u cijelosti do Graničnog datuma i može ih se dokazati pomoću Dokumentacije potraživanja.
Nazivna vrijednost tražbine:	Odnosi se na punu vrijednost predmeta prodaje navedenu u financijskim izvještajima Ustupitelja, navedenu na Granični datum kao stanje prodaje, a sastoji se od iznosa glavnice i obračunatih kamata i zateznih kamata izraženih u stvarnim brojevima
Granični datum:	Znači 15. dan svakog mjeseca, a ako taj datum pada na neradni dan, onda sljedeći radni dan, počevši od kolovoza 2022. Odnosi se na datum kada Ustupitelj sastavlja popis tražbina koje su predmetom prodaje (Prenesene tražbine) na temelju njegovih baza podataka i/ili financijskih izvještaja, a na koji datum se sva prava, vlasništvo, interes i korist Ustupitelja s naslova dospjelih neplaćenih dugova na koje se odnose potraživanja koja su podložna ovom Ugovoru prenose na Primatelja, pod uvjetom da učinak prijenosa tog prava nastupi na datum plaćanja cjelokupne otkupne cijene za svaki Obrok, tj. na Datum stupanja na snagu.
Portfelj identificiranih tražbina:	Odnosi se na zbroj identificiranih tražbina vezano uz dugovanja Ustupiteljevih dužnika (iznosi, pravni statusi) na Granični datum.

1. Predmet Ugovora

1.1 Za vrijeme trajanja ovog Ugovora, Ustupitelj je suglasan periodički prodavati i prenositi na Primatelja Potraživanja navedena u podatkovnoj datoteci koja ispunjavaju kriterije za prodaju i prijenos na

odgovarajući Granični datum (Potraživanja koja se nude na prodaju na odgovarajući Granični datum: „Obrok“) s pravnim učinkom od odgovarajućeg Datuma stupanja na snagu, ali ekonomski od odgovarajućeg Graničnog datuma. Kako bi se izbjegla svaka sumnja, Ustupitelj nema obvezu nuditi sva nepodmirena potraživanja koja su mu dugovana već ima pravo odabrati koja dospjela potraživanja i koliko njih će ustupiti Primatelju.

1.2 Prijenos i cijena Obroka:

1.2.1 Na svaki Granični datum, Ustupitelj će Primatelju dostaviti:

- podatke u digitalnom obliku sukladno Prilogu 3 koji obuhvaćaju određene informacije vezane uz svako Potraživanje odgovarajućeg Obroka i
- izjavu o izračunu otkupne cijene za predmetni Obrok („Izračun cijene Obroka“) koji se vrši sukladno Prilogu 1, i Primatelj će kupiti odgovarajući Obrok na odgovarajući Datum stupanja na snagu s učinkom od odgovarajućeg Graničnog datuma po odgovarajućoj cijeni Obroka.

1.2.2 Do 17:00 sati radnog dana koji slijedi Granični datum, Primatelj će obavijestiti Ustupitelja prihvaća li ili ne odgovarajući Izračun cijene Obroka, navodeći razumno detaljno one stavke ili iznose koje ne prihvaća i obrazloživši razloge za isto („Obavijest o neslaganju“). Smatra se da je Primatelj suglasan sa svim stavkama i iznosima specificiranim u odgovarajućem Izračunu cijene Obroka ako ne podnese prigovor u vidu Obavijesti o neslaganju, čime Potraživanja od kojih se sastoji odgovarajući Obrok i odgovarajući Izračun cijene Obroka postaju obvezujući za obje ugovorne strane.

1.2.3 Svi sporovi vezano uz bilo koje Potraživanje koje predstavlja odgovarajući Obrok i vezano uz Izračun cijene Obroka, a koji se ne riješi u roku od 10 (riječima: deset) radnih dana od dostave Izračuna cijene Obroka, riješit će se na način da se osporeno Potraživanje izuzme iz odgovarajućih Obroka te se shodno tome nanovo napravi Izračun cijene Obroka.

1.3 Prijenos potraživanja će se izvršiti, a Potraživanja podložna svakom Obroku postat će vlasništvo Primatelja, nakon što ugovorne strane sklope zaseban Ugovor za svaki Obrok, sukladno obrascu u Prilogu 4 ovog Ugovora, i nakon što Primatelj plati u cijelosti konačnu cijenu Obroka, a nakon toga sva prava Ustupitelja nad Potraživanjima prelazi na Primatelja sukladno uvjetima ovog Ugovora i mjerodavnih zakona. Zasebni ugovor za svaki obrok sadržavat će informacije prikladne za promjenu vjerovnika kod sudova i drugih nadležnih tijela, a potpise ugovornih strana ovjerit će javni bilježnik. Svi ostali dokumenti (preslike ili, po potrebi, izvornici), koji su u posjedu Ustupitelja, a kojima se dokazuje vlasništvo i naplata Tražbine će Ustupitelj na zahtjev Kupca, i bez neopravdanog odgađanja, prenijeti na Kupca u roku od 1 godine od Datuma stupanja na snagu. Ipak, taj će se rok produljiti na dvije godine u slučaju da su dokumenti ili informacije potrebni vezano uz sudske postupke koje vodi Kupac ili koji se vode protiv Kupca ili ako ih zatraže nadležna tijela Hrvatske. Primatelj nema nikakvu namjeru zatražiti te dokumente za cijeli Portfelj već samo za dugove koji su osporeni ili ako Primatelj s neke druge osnove treba koristiti dokumentaciju kako bi obranio svoja prava na sudu ili pred nadležnim tijelima ili sudovima.

2. Cjeloviti ugovor i ugovorna dokumentacija

2.1 Cjeloviti Ugovor između ugovornih strana sastoji se isključivo od:

- ovog dokumenta,
- priloga ovom dokumentu
- svih izmjena koje ugovorne strane napismeno dogovore.

2.2 Ovaj Ugovor ukida sve usmene ili pismene Ugovore koje su ugovorne strane prethodno sklopile vezano uz isti predmet i može se izmijeniti samo novim Ugovorom ili dodatkom Ugovoru sklopljenim u pisanom obliku i s potpisom ugovornih strana.

2.3 Izričito se navodi da se na ovaj Ugovor ne primjenjuju opći uvjeti Ustupitelja ili Primatelja ili neki slični dokument koji je objavio ili ga koristi Ustupitelj ili Primatelj.

3. Datum stupanja na snagu i trajanje

Ovaj Ugovor se sklapa na datum kada ga potpišu obje ugovorne strane i ostaje na snazi neodređeno dugo.

4. Obveze i jamstva Primatelja

4.1 Primatelj jamči Ustupitelju i obvezuje mu se sljedeće:

- da ima punopravnu sposobnost i zakonske ovlasti za izvršenje obveza na temelju ovog Ugovora i da protiv njega nije pokrenut nikakav likvidacijski ili stečajni postupak te da nema činjenica koje bi uzrokovale takav događaj;
- da je propisno osnovan i da valjano posluje u skladu sa zakonima Hrvatske te da nije predmetom nikakvih postupaka u slučaju insolventnosti ili stečaja te da nema činjenica koje bi uzrokovale takav događaj.
- da će svoje obveze iz ovog Ugovora izvršiti primjenjujući svoje najbolje vještine, s najvećom pažnjom i poštujući rokove te sukladno najboljim praksama profesije i svojim vlastitim usvojenim internim postupcima;
- da trenutno nema nikakvo saznanje (bilo da je dobiveno u postupku dubinske analize ili na neki drugi način) o bilo kakvoj povredi bilo koje izjave ili jamstva koje je Ustupitelj dao na temelju ovog Ugovora;
- da je Primatelj svjestan mogućnosti da se za neke stavke portfelja vodi sudski / parnični / ovršni postupak te je suglasan da su ta potraživanja prihvatljiva kao takva.

5. Obveze i jamstva Ustupitelja

5.1 Ustupitelj jamči Primatelju da ima punopravnu sposobnost i zakonske ovlasti za izvršenje obveza na temelju ovog Ugovora koji je potpisao ovlašteni zastupnik Ustupitelja;

5.2 Ustupitelj se obvezuje postupiti bez odgađanja po bilo kojem razumnom zahtjevu Primatelja za pružanjem dokumentacije i informacija vezano uz prenesena potraživanja, a koji su Primatelju neophodni za njihovu naplatu;

5.3 Ustupitelj ima pravo na dogovorenu cijenu pod uvjetima navedenima u ovom Ugovoru i njegovim prilogima u kojima je definiran predmet Ugovora i ugovorena cijena.

5.4 Ustupitelj je dužan dokumentaciju o potraživanjima, izvornike ili ovjerene preslike, prenijeti najkasnije 15 dana od Datuma stupanja na snagu. Prijenos dokumentacije izvršit će se putem e-maila ili izravnom dostavom / poštom ako je riječ o izvornicima.

5.5 Ustupitelj se obvezuje na to da tražbine iz ovog Ugovora ni u kakvim okolnostima neće prodati nekoj drugoj osobi osim Primatelju.

5.6 Ustupitelj je suglasan da od Graničnog datuma do datuma prijenosa Dokumentacije o potraživanjima Primatelju, neće poduzeti nikakvu radnju koja bi po bilo kojoj osnovi umanjila vrijednost bilo kojeg Potraživanja.

5.7 Ustupitelj se obvezuje na to da nakon prijenosa neće ni na koji način smetati Primatelju u ostvarivanju prenesenih prava.

5.8 Ustupiteljeva Obavijest o ustupanju bit će posljednja pismena obavijest koju Ustupitelj šalje vezano uz Prenesena potraživanja, osim u slučaju pisane pritužbe klijenta na koju je Ustupitelj dužan odgovoriti i osim uz suglasnost Primatelja.

5.9 Ustupitelj se obvezuje bez nepotrebnog odlaganja, ali najkasnije do 14 radnih dana od datuma primitka, Primatelju prenijeti sve uplate koje je Dužnik izvršio na Ustupiteljev račun i dostaviti mu detaljne informacije o tim uplatama. Informacije o uplatama moraju se dostaviti u elektroničkom obliku i minimalno moraju obuhvaćati sljedeće:

o ime i prezime te osobni i/ili osobni identifikacijski broj dužnika

o broj ugovora – kao pozivni broj za plaćanje

o iznos uplate

o valutu

o datum uplate

o datum podnošenja informacija o uplati.

5.10 Ustupitelj se obvezuje na to da će Primatelja obavijestiti o onim prenesenim potraživanjima na temelju kojih su na Granični datum pokrenuti sudski postupci pred nadležnim sudom. Ustupitelj će prenijeti sve podatke i dokumente u svojem vlasništvu koji se odnose na predmet sudskog postupka koji se vodi na temelju dugova koji su predmetom ovog Ugovora.

5.11 Sukladno mjerodavnom pravu o obveznim odnosima, Ustupitelj će Dužnicima na njihovu zadnju poznatu adresu poslati pisanu obavijest, kako bi ih obavijestio o činjenici da su potraživanja koja se odnose na njihove dugove prodana Primatelju, odmah po isplati Ugovorne cijene iz Priloga 1 ovog Ugovora, ali ne kasnije od 5 (pet) radnih dana od datuma isplate Ugovorene cijene iz Priloga 1 ovog Ugovora. U toj će im obavijesti pružiti potpune informacije o Primatelju kao novom vlasniku potraživanja (registrirani naziv, adresa i podaci za kontakt), uključujući i Primateljev bankovni račun.

Time će omogućiti dužnicima da dospjele i nenaplaćene dugove uplate na račun Primatelja. Ogladni primjerak obavijesti o prijenosu nalazi se u Prilogu 5 ovog Ugovora. Ugovorne strane su se usuglasile da u navedenoj obavijesti treba navesti iznos potraživanja na Granični datum i da obavijest ne smije sadržavati nikakve informacije vezane uz ugovornu cijenu.

5.12 Ugovorne strane ne smiju dužnicima otkrivati informacije o ugovornoj cijeni – ukupnoj cijeni i cijeni za svako pojedinačno potraživanje – ni na koji način i ni u kojem obliku.

6. Cijena, fakturiranje i plaćanje

6.1 Primatelj će Ustupitelj platiti Otkupnu cijenu izračunatu sukladno Prilogu 1 ovog Ugovora, koja se iskazuje kao postotak (%) Nazivne vrijednosti Predmeta prodaje (Tražbine).

6.2 Plaćanja će se vršiti na IBAN Ustupitelja: HR50 4124 0031 1990 0247 3.

6.3 Ugovorena Otkupna cijena definirana je u HRK (HRK).

6.4 Primatelj je dužan platiti ugovorenu Otkupnu cijenu na Ustupiteljev račun na datum sklapanja Zasebnog ugovora za svaki obrok iz Priloga 4 ovog Ugovora.

6.5 Ustupitelj će se odmah pobrinuti za to da pruži sve podatke vezane uz obrok unutar istog dana kada zaprimi uplatu Primatelja.

6.6 Sve uplate koje Dužnici izvrše na Ustupiteljeve račune na temelju Prenesenih potraživanja nakon Graničnog datuma prenijet će se na Primateljev račun IBAN HR7624020061500029649 otvoren u banci Erste&Steiermarkische Bank sukladno odredbi 5.9 ovog Ugovora.

6.7 Ustupitelj i Primatelj su svjesni činjenice da čak i nakon obavještanja dužnika o novom vlasniku potraživanja i nakon što im se dostave odgovarajuće upute za otplatu njihovog duga na Primateljev račun, otplate duga se mogu nastaviti vršiti na Ustupiteljev račun. Sve uplate izvršene na Ustupiteljev račun prenijet će se na Primateljev račun sukladno odredbi 5.9 ovog Ugovora.

7. Način izvršenja Ugovora

7.1 Ugovorne strane sklapaju ovaj Ugovor u dobroj vjeri i prema vlastitom nahodjenju te se obvezuju u potpunosti se pridržavati svih zakonskih propisa koji uređuju predmet ovog Ugovora.

7.2 Primatelj priznaje i prihvaća sve obveze vezane uz osobne podatke od Graničnog datuma. Ugovorne strane su se usuglasile da će se informacije koristiti samo za potrebe u koje su pružene i nikako za bilo koju svrhu izvan redovnog poslovanja bilo koje ugovorne strane.

7.3 Sva prava i obveze vezane uz korištenje i zaštitu osobnih podataka koji se odnose na predmet Ugovora prenose se na Primatelja na Datum stupanja na snagu.

7.4 Ustupitelj je isključivo odgovoran za vlastitu obradu osobnih podataka vezanih uz Potraživanja, uključujući i prijenos osobnih podataka vezanih uz Potraživanja na Primatelja. Kupac je isključivo

odgovoran za vlastitu obradu osobnih podataka vezanih uz Potraživanja koje je primio od Ustupitelja. Svaka Ugovorna strana obvezuje se održavati odgovarajuću informacijsku sigurnost prilikom obrade osobnih podataka i pridržavati se relevantnog zakonodavstva o zaštiti podataka.

7.5 Ugovorne strane su se usuglasile s ovim Ugovorom i njegovim sadržajem postupati u povjerljivosti.

8. Neprihvatljiva potraživanja

8.1 Sljedeća se potraživanja smatraju neprihvatljivima:

8.1.1 Tražbine čije postojanje Ustupitelj ne može dokumentirati i/ili ne može dokumentirati cijelu navedenu nazivnu vrijednost potraživanja

8.1.2 Potraživanja za koje ne postoji zakonska osnova (djelomično ili u cijelosti)

8.1.3 Tražbine koje nisu u vlasništvu Ustupitelja

8.1.4 Potraživanja čiji je Dužnik preminuo prije Datuma stupanja na snagu

8.1.5 Potraživanja za čiju naplatu je pokrenut sudski ili neki drugi postupak, a postupak je završen pravomoćnom odlukom donesenom u korist dužnika prije Graničnog datuma

8.1.6 Potraživanja koja proizlaze iz prijevare.

8.1.7 Tražbine čija je glavnica na Granični datum manja od one koju je Ustupitelj iskazao.

8.1.8 Tražbine za koje nedostaje minimalna dokumentacija sukladno Prilogu 2 koja se može otkriti do i u trenutku potpunog prijenosa dokumentacije vezane uz Potraživanja

8.2 Za neprihvatljiva Potraživanja iz prvog stavka ovog članka, Ustupitelj se obvezuje na povrat iznosa koji je zaprimio vezano uz predmetno potraživanje, čiji se iznos smatra naknadom za sve štete koje je pretrpio Primatelj. Alternativno tome, Ustupitelj može odlučiti da ne vrati Potraživanje. U potonjem slučaju, Primatelj ipak ima pravo zatražiti gore navedenu naknadu štete.

8.3 Svaka naknada štete sukladno ovom članku provest će se na temelju pisanog zahtjeva Primatelja upućenog Ustupitelju. Ako je Ustupitelj suglasan s obrazloženjem i činjenicama koje potvrđuju zahtjev za odštetom, istu će isplatiti u roku od 60 dana. Ustupitelj se obvezuje na to da će svoje obveze vršiti u dobroj vjeri i pridržavajući se roka od 60 dana.

8.4 Odšteta za potraživanja koja se smatraju neprihvatljivim potraživanjima prema definiciji iz ovog članka Ugovora, isplaćuje se na način da se sastavi zasebni dokument u dva primjerka, jedan za svaku ugovornu stranu, a koji će sadržavati popis predmetnih potraživanja za koje je Ustupitelj prethodno potvrdio da su neprihvatljiva, uz navođenje mjesta i datuma otpisivanja, iznosa štete i uz potpis ovlaštenih osoba.

8.5 Po isteku maksimalnog razdoblja od 12 mjeseci od Datuma stupanja na snagu, Ustupitelj nema daljnjih obveza prema Primatelju s osnove neprihvatljivih dugova.

9. Jamstvo

9.1 Ustupitelj jamči da je vlasnik tražbine koja se prenosi na temelju ovog Ugovora i da nijedna druga osoba nema pravo na prenesene tražbine.

9.2 Ustupitelj jamči Primatelju da Potraživanja, uključujući i sva pridružena prava, postoje i da se mogu prenijeti.

9.3 Osim ako je drugačije navedeno, Ustupitelj ne jamči za kreditni rejting dužnika kao niti za naplativost bilo kojeg Prenesenog potraživanja i/ili Potraživanja.

9.4 Primatelj će naplatu izvršiti na način da pritom zaštiti dignitet i prava dužnika sukladno odredbama Zakona o zaštiti potrošača i sukladno odredbama Zakona o zaštiti osobnih podataka kojima su uređena njihova potrošačka prava, i neće dužnika stavljati u *de facto* ili zakonski goru poziciju, te je u potpunosti odgovoran nadoknaditi Ustupitelju štetu uzrokovanu nepridržavanjem ove odredbe place.

10. Povjerljivost informacija

10.1 Ugovorne strane se obvezuju na to da će u svakom trenutku informacije čuvati u povjerljivosti i da povjerljive informacije (bilo da su prenesene usmeno, napismeno ili na neki drugi način) koje im je pružila druga ugovorna strana na temelju ovog Ugovora (ili bilo kojeg razgovora prije sklapanja ovog Ugovora) neće koristiti niti otkrivati trećim osobama bez prethodne pisane suglasnosti druge ugovorne strane, uključujući i informacije koje se odnose na poslovanje, proizvode, razvoj i klijente druge ugovorne strane, bez obzira na to jesu li informacije označene kao „povjerljive“ ili ne („Povjerljive informacije“). Ugovorne strane te informacije mogu prosljeđivati svojim vlastitim zaposlenicima samo u mjeri u kojoj je to potrebno.

10.2 Ugovorne strane su se usuglasile da se sljedeće informacije neće smatrati povjerljivima:

- informacije koje su već u posjedu druge ugovorne strane i koje predmetna ugovorna strana nije dužna čuvati kao povjerljive
- informacije objavljene tijekom ili nakon sklapanja ovog Ugovora, ako ugovorne strane nisu odgovorne za njihovo objavljivanje
- informacije koje se moraju otkrivati sukladno mjerodavnom zakonu, a na zahtjev nadležnih tijela.

10.3 Odredbe ovog članka ostaju na snazi nakon raskida ovog Ugovora.

10.4 U slučaju neovlaštenog otkrivanja i/ili korištenja povjerljivih informacija, ugovorna strana koja ih je otkrila snosit će odgovornost za uzrokovanu štetu.

11. Raskid

11.1 Ustupitelj će Primatelju poslati podsjetnik u slučaju da Primatelj kasni s plaćanjem Ugovorene cijene koja dospijeva do primjenjivog roka za plaćanje ili ako Primatelj propusti ispuniti bilo koju obvezu iz ovog Ugovora.

11.2 Ustupitelj može, bez utjecaja na ostala prava koja se odnose na neizvršenje ili neispunjenje obveza iz ovog Ugovora, pisanim putem opomenuti Primatelja na neispunjenje njegovih obveza i

djelomično ili u cijelosti raskinuti Ugovor ako:

- Primatelj kasni 3 dana s plaćanjem,
- Primatelj nije ispunio neku drugu obvezu iz ovog Ugovora.

11.3 Ustupitelj će Primatelju pružiti 1 dodatni dan za izvršenje njegovih obveza, a nakon toga, ako obveze i dalje ostaju neizvršene, Ugovor će se smatrati raskinutim.

11.4 Ustupitelj ima pravo ovaj Ugovor raskinuti s trenutačnim stupanjem na snagu ako dođe do promjene u vlasničkoj strukturi, tj. kontroli društva, izravnoj ili neizravnoj, koja utječe na Primatelja.

11.5 U slučaju da dođe do izmjena propisa koji uređuju postupke prisilne naplate, a koje izmjene značajno kompliciraju i/ili sprječavaju naplatu potraživanja, posebice ako zbog izmjena relevantnih zakona postoji smanjenje mogućnosti naplate za raskidanje bilo kojeg predmeta i/ili sredstva ovrhe, obvezuje se započeti pregovore radi smanjenja Otkupne cijene za sljedeće Obroke. U slučaju da Ugovorne strane ne postignu dogovor glede smanjenja Otkupne cijene u roku od 30 (trideset) dana od datuma kada Primatelj Ustupitelju dostavi poziv na pregovore uz objašnjenje zakonodavnih promjena koje mogu utjecati na naplatu tražbine, Primatelj je dužan otplatiti samo jedan sljedeći Obrok, nakon isteka navedenog razdoblja od 30 (trideset) dana, nakon čega se ovaj Ugovor smatra automatski raskinutim i Primatelj nije dužan otkupljivati daljnje Obroke od Ustupitelja.

11.6 Obje ugovorne strane imaju pravo raskinuti ovaj Ugovor s trenutačnim učinkom u slučaju stečajnog ili likvidacijskog postupka kao i u slučaju nesolventnosti, blokade i prezaduženosti druge ugovorne strane.

11.7 Obje ugovorne strane imaju pravo raskinuti Ugovor, bez razloga ili odgovornosti, tako da upute pisanu obavijest drugoj ugovornoj strani putem e-maila najmanje 3 mjeseca unaprijed.

11.8 Sva komunikacija na temelju ovog članka odvijat će se preporučenom poštom upućenom na adresu druge ugovorne strane pod naslovom ovog Ugovora.

12. Obavijesti i suradnja ugovornih strana

12.1 Obje ugovorne strane će imenovati ovlaštene zastupnike za odlučivanje o pitanjima iz ovog Ugovora, te će organizirati i koordinirati aktivnosti Ustupitelja i Primatelja.

12.2 Sve obavijesti i ostala priopćenja koja se šalju ili dostavljaju na temelju ovog Ugovora ili vezano uz isti bit će u pisanom obliku i smatrat će se propisno dostavljeno ili dostavljenom ako je dostavljena ili poslana na sljedeće adrese:

- za Primatelja:
o Jure Gregov i Ivana Marić
o ivana.marić@sveaeekonomi.hr; jure.gregov@sveaeekonomi.hr
o 097 7964 588; 091 447 4441
- za Ustupitelja:

o Tapio Helle

o tapio.helle@ferratum.com

Ipak, bilo koja ugovorna strana može promijeniti svoju adresu za primanje obavijesti na način da, sukladno ovom članku, drugoj ugovornoj strani uputi pisanu obavijest o toj promjeni petnaest (15) dana unaprijed.

12.3 Sve obavijesti ili ostala priopćenja trebaju se predati osobno uz pismenu potvrdu primitka ili poslati međunarodnom kurirskom službom, preporučenom poštom ili e-mailom te će se smatrati predanom i primljenom kako slijedi:

- u slučaju osobne predaje, u trenutku predaje;
- u slučaju međunarodne kurirske službe ili preporučene pošte, tri (3) radna dana od datuma predaje kurirskoj službi ili poštanskom uredu; i
- u slučaju isporuke e-mailom, u trenutku otpreme.

12.4 Ugovorne strane će se uzajamno obavještavati o dokumentima, činjenicama ili okolnostima koje ometaju ili uzrokuju kašnjenje u izvršenju ugovornih obveza.

13. Sudska nadležnost i rješavanje sporova

13.1 Ugovorne strane su se usuglasile sve sporove koji nastanu iz ili vezano uz ovaj Ugovor rješavati mirnim putem.

13.2 Ako se spor među ugovornim stranama ne može riješiti mirnim putem, ugovorne strane su se usuglasile da je njegovo rješavanje nadležan Trgovački sud u Zagrebu.

13.3 Potpisi ovlaštenih zastupnika ugovornih strana trebaju se ovjeriti kod javnog bilježnika. Sukladno zakonu, jednu presliku Ugovora zadržava javni bilježnik, original i 5 ovjerenih preslika dobiva Primatelj, a Ustupitelj dobiva dvije ovjerene preslike. Svaka Ugovorna strana snosi svoje vlastite troškove javnobilježničke ovjere.

13.4 Ovaj Ugovor je podložen i tumači se u skladu sa zakonima Republike Hrvatske.

14. Završne odredbe

14.1 Za sva pitanja koja nisu izričito ugovorena ovim Ugovorom mjerodavan je Zakon o obveznim odnosima.

14.2 Ako bilo koja odredba ovog Ugovora postane nevažeća zbog sukoba zakona, ta okolnost neće utjecati na valjanost Ugovora kao cjeline, a nevažeća odredba će se zamijeniti valjanom, pri čemu će se Ugovorne strane truditi održati značenje i svrhe odredbe koju mijenjaju.

Prilozi:

Prilog 1.- Otkupna cijena

Prilog 2.- Popis minimalne dokumentacije

Prilog 3.- Podaci o potraživanjima na kojima se temelji ponuda

Prilog 4.- Obrazac zasebnog ugovora za svaki Obrok

Prilog 5.- Obrazac obavijesti dužnicima

Za Primatelja:

SVEA EKONOMI d.o.o.

Direktor: Dejan Petričko

/elektronički potpis/

Za Ustupitelja:

Guarantee Services OÜ

Direktor: Tapio Helle

/elektronički potpis/

Prilog 1.- Otkupna cijena

Otkupna cijena % ukupne vrijednosti potraživanja u jednom Obroku, pod sljedećim uvjetima:

- svaki obrok obuhvaća najmanje slučajeva
- DPD je između ili je jednak do dana
- maksimalno svih slučajeva obuhvaćenih obrokom smije odudarati od zadanih DPD parametara. Ako više od obroka odudara od zadanih DPD parametara, kupac će te slučajeve smatrati neprihvatljivima ili će cijenu za te slučajeve smanjiti za za svakih dana koji premaše dogovorenih maksimalnih .

Prilog 2.- Popis minimalne dokumentacije

- Ugovor za svakog dužnika, s potpisom
- Podatkovna traka (stanje kartice)
- Opći uvjeti jamstvenog ugovora

Prilog 3.- Podaci o potraživanjima na kojima se temelji ponuda

- Ime i prezime
- Osobni ID broj (OIB)
- Iznos duga podijeljen na segmente (glavnica, kamate, naknade, ostali troškovi)
- Dani kašnjenja (DPD)
- Datum povrede (datum od kojeg se računa DPD)
- Datum ugovora
- Datum zadnje uplate
- Iznos zadnje uplate

Prilog 4.- Obrazac zasebnog ugovora za svaki Obrok

/sljedi dvojezični tekst UGOVORA O PRIJENOSU sastavljen na hrvatskom i na engleskom jeziku, op. prev./

Prilog 5.- Obrazac obavijesti dužnicima

Ovime vas obavještavamo da je sukladno odredbama Zakona o obveznim odnosima (članci 80.-87.), društvo SVEA EKONOMI d.o.o., postalo zakonski vlasnik potraživanja vezano uz vaš dospjeli neplaćeni dug na temelju Ugovora o zajmu sklopljenog s društvom Ferratum Bank p.l.c., matični broj C 56251, PDV ID broj: MT28581016 i sjedištem na adresi ST Business Centre, 120, The Strand, Gzira GZR 1027 Malta

u ukupnom iznosu od _____ sukladno Ugovoru / Račun br. _____ / _____ od _____;

Tijelo SIA Dep s matičnim brojem 40103435697 i adresom: Avotu iela 13, LV-1011 Riga Latvija dalo je jamstvo za izvršenje obveza iz navedenog Ugovora o zajmu.

Društvo Ferratum Bank p.l.c. obavijestilo je tijelo SIA Dep o vašem neplaćanju iznosa koje dugujete na temelju navedenih Ugovora o zajmu te je zatražilo od tijela SIA Dep da te iznose podmiri.

Tijelo SIA Dep vas ovime obavještava da su svi iznosi dugovani na temelju gore navedenog zajma sada preneseni na društvo SVEA EKONOMI d.o.o., sa sjedištem u Zagrebu, Ulica Damira Tomljanovića Gavrana 11, Hrvatska, upisano pri Trgovačkom sudu u Zagrebu pod brojem 080750758, OIB 17863542417, na temelju UGOVORA O CESIJI - Prodaja tražbine, od _____.

Molimo Vas da predmetno potraživanje uplatite u korist društva:

SVEA EKONOMI d.o.o., OIB: 17863542417

Ulica Damira Tomljanovića Gavrana 11, 10000 Zagreb

na račun IBAN: HR7624020061500029649

otvoren u banci Erste & Steiermarkische bank d.d.

pozivom na broj: (broj ugovora / broj računa i po mogućnosti oznaka društva SVEA EKONOMI d.o.o.)

Kako biste saznali iznos vašeg trenutnog duga kontaktirajte društvo SVEA EKONOMI d.o.o. na 01/6400 875

Dodatno vas obavještavamo da je osoba zadužena za spis koji sadrži vaše osobne podatke odsada društvo SVEA EKONOMI d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu, Ulica Damira Tomljanovića Gavrana 11, koje će, u svojem svojstvu osobe odgovorne za spis, podatke obrađivati isključivo u svrhu ostvarivanja prava na naplatu tražbine od vas i upravljanja tim pravom. Svoje pravo na pristup, ispravak, prigovor i brisanje, ograničenje obrade, prenosivost (kao i ostala eventualna prava koja vam se priznaju sukladno propisima na snazi u određenom trenutku), možete ostvariti tako da pošaljete dopis društvu SVEA EKONOMI d.o.o. na adresu navedenu na početku ovog stavka ili putem e-maila na sljedeću adresu: obradapodataka@sveaekonomi.hr. Pravna osnova za obradu jest: (i) izvršenje i kontroliranje ugovornog odnosa s vama i (ii) ispunjavanje zakonskih obveza kojima je voditelj obrade podataka podložan. Ustupitelj će nastaviti obrađivati osobne podatke isključivo u svrhe propisane mjerodavnim zakonom.

Za Ustupitelja: Tapio Helle, član uprave

Ovime ja, *Olja Frugnoli*, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-891/2021 od 28. lipnja 2021., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 15.2.2024.

Br.-OV.: 194/2024

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli



ASSIGNMENT AGREEMENT - Sale of receivables

Concluded between:

Guarantee Services OÜ, Harju Maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa, Tartu mnt 25, 10117, Estonija, OIB: 69205387395, represented by Tapio Helle, hereinafter referred to as the Assignor,

and

SVEA EKONOMI d.o.o., Zagreb, Ulica Damira Tomljanovića Gavrana 11, OIB: 17863542417, represented by the director: Dejan Petričko, hereinafter referred to as the Recipient,

PREAMBLE

The Assignor is a creditor in relation to certain overdue receivables against certain physical persons, residents of the Republic of Croatia.

The Assignor wishes to sell and transfer, and the Recipient wishes to purchase and accept the transfer on a periodic basis, for a specified period, of certain tranches of such receivables by assigning receivables in accordance with the terms of this Agreement.

DEFINITIONS

In this Agreement (the "Agreement"), capitalized words shall have the following meanings.

Agreement:	Applies to this Agreement together with the Annexes.
Debtors:	Refers to physical persons toward whom the Assignor has a due unpaid claim;
Effective Date:	Refers to the date on which the Recipient has paid the Purchase Price in full for each Tranche.
Date of signing:	Means the date of conclusion of this Agreement, i.e. the date of signing of the contracting parties.
Purchase Price:	Means the relevant final price of the Tranche less any inflow of payments from the Cut-off Date to the Effective Date, to be calculated in accordance with Schedule 1 to this Agreement.
Temporary period:	Means the period from (exclusively) the Cut-off Date to (inclusive) the Effective Date;
Claim:	Refers to a claim that represents the principal debt and all related rights that: 1. arising from principal debt (interest, default interest and other overdue liabilities)

	2. are related to the principal debt (e.g. guarantee fees, extension fees if any) 3. are or may become active rights in the future (in terms of real rights over movable and immovable property)
Full transfer of documentation related to claims:	Refers to the legally valid transfer of physical documentation that identifies and determines due and unpaid debts that are subject to transfer in a particular Tranche, where to the best knowledge of the Assignor, in no case can there be any doubt about existence or its ownership of the claims. This includes, but is not limited to, all legal documents identifying and constituting debts, in terms of existence, amount, terms, rights, benefits, exclusions and all other documentation and contracts incurred during the life cycle of the debt. Full transfer of documentation must take place within 15 days from the Effective Date. A list of documentation is provided in Annex 2 to this Agreement
Transferred Claims:	Refers to claims that represent overdue but unpaid debts, which the Recipient buys at a price determined in accordance with Annex 1 to this Agreement and which meet the following conditions: 1. are valid at the time of transfer 2. their holder is the Assignor 3. debts are not fully repaid by the Cut-off date and can be proven by the Claims Documentation.
Nominal value of receivables:	Refers to the full value of the subject of sale as in the financial statements of the Assignor, stated on the Cut-off Date as the balance for sale, and consisting of the amount of principal and accrued interest and default interest expressed in actual numbers
The Cut-off date:	means the 15th day of each month, should this fall on the non-working day, then on the next working day, starting from August 2022. Refers to the day when the Assignor formed a list of receivables that are the subject of sale (Transferred receivables) based on its databases and / or financial statements, and on which day all rights, ownership, interest and benefits of the Assignor resulting from overdue but unpaid the debts to which the claims subject to this Agreement relate are transferred to the Recipient, provided that the effect of the transfer of this right occurs on the date of payment of the total purchase price for each Tranche, ie the Effective date.
Portfolio of identified receivables:	Refers to the sum of identified receivables related to the debts of the Assignor's debtors (amounts, legal statuses) on the Cut-off Date.

1. Subject of the Contract

- 1.1 During the term of this Agreement, the Assignor agrees to periodically sell and transfer to the Recipient Claims stated in a data file that meet the criteria for sale and transfer

on the relevant Cut-off Date (Claims offered for sale on the relevant Cut-off Date: "Tranche") with legal effect from the relevant Effective Date, but economically from the relevant Cut-off Date. For the avoidance of doubt, the Assignor shall have no obligation to offer all outstanding claims due to it but shall have the right to choose which and how many overdue claims to assign to the Recipient.

1.2 Transfer and price of the Tranche:

1.2.1 On each Cut-off Date the Assignor shall deliver to the Recipient:

- data in digital form as set out in Annex 3 including certain information in relation to each Claim of the relevant Tranche and
- a statement of the purchase price calculation for the Tranche in question ("Tranche Price Calculation") to be calculated in accordance with Annex 1, and the Recipient shall purchase the relevant Tranche on the relevant Effective Date with effect from the relevant Cut-off Date for the relevant price Tranches.

1.2.2 By the 5 PM of the working day following the Cut-off Date the Recipient shall notify the Assignor whether or not he accepts the appropriate Tranche Price Calculation, stating in reasonable detail those items or amounts not accepted and proving the reasons for objecting to them ("Notice of Disagreement"). The Recipient shall be deemed to agree with all items and amounts specified in the relevant Tranche Price Calculation not objected to in the relevant Notice of Disagreement, thereby making the Claims constituting the relevant Tranche and the respective Tranche Price calculation binding on both Contracting Parties.

1.2.3 Any dispute regarding any Claim constituting the relevant Tranche and the related Tranche Price Calculation, which remains unresolved 10 (in words: ten) working days after delivery of the Tranche Price Calculation will be resolved in such a way that the disputed Claim will be exempted from the relevant Tranches, and in accordance with the above exemption, a recalculation of the Tranche Price Calculation will be performed.

1.3 The transfer of claims will be completed, and the Claims subject to each Tranche will become the property of the Recipient after the Contracting Parties enter into a separate Agreement for each Tranche, in accordance with the form in Annex 4 to this Agreement, and after the Recipient pays the full the final price of the Tranche, after which all of the Assignor's rights to the Claims will pass to the Recipient in accordance with the terms of this Agreement and applicable laws. A separate contract for each tranche will contain information suitable for changing creditors with the courts and other competent authorities, and the signatures of the Contracting Parties will be certified by a Notary Public. All other documents (copies or, if necessary, the originals, which are in the possession of the Assignor, providing evidence for owning and collecting the Receivables shall upon request of the Purchaser, and without unreasonable delay, be transferred by the Assignor to the Purchaser within a time frame of 1 year from the Effective Date. However, the time period shall be extended to two years in case the documents or the information are necessary in connection with legal proceedings before the Court by or against the Purchaser or are required by the competent authorities in Croatia. The Recipient has no intention to request such documents for the entire Portfolio but merely for debts which are disputed or if the Recipient otherwise needs to use the documentation to defend its rights in court or before a competent authority or tribunal.

2. Complete Contract and Contract Documentation

- 2.1 The entire Agreement between the Contracting Parties consists exclusively of:
- This document,
 - Attachments to the document
 - Any amendments agreed by the Contracting Parties in writing.
- 2.2 This Agreement shall terminate all oral or written Agreements previously entered into by the Contracting Parties in connection with the same subject matter and may be amended only by a new Agreement or an amendment to the Agreement concluded in writing with the signature of the Contracting Parties.
- 2.3 It is expressly stated that the general terms and conditions of the Assignor or the Recipient or any similar document published or used by either the Assignor or the Recipient shall not apply to this Agreement.

3. Date of entry into force and duration

This Agreement is concluded on the date of signing by both Contracting Parties and remains in force for indefinite period.

4. Obligations and Guarantees of the Recipient

- 4.1 The Recipient guarantees and undertakes to the Assignor that:
- has full capacity and legal authority to perform the obligations under this Agreement and no liquidation or bankruptcy proceedings have been initiated against it and there are no facts that would cause such an event;
 - is duly incorporated and validly existing under the laws of Croatia is not subject to any insolvency or bankruptcy proceedings and no facts exist that would result in such event occurring.
 - will perform its obligations under this Agreement with the utmost skill and care and respect for deadlines, in accordance with good professional practice and its own adopted internal procedures;
 - that there is no actual knowledge (whether acquired in the due diligence process or otherwise) of any breach of any statement or guarantee given by the Assignor under this Agreement;
 - The Recipient is aware that there is a possibility that some of the items from the portfolio are in court / litigation / enforcement proceedings and agrees that these claims are acceptable as such.

5. Obligations and guarantees of the Assignor

- 5.1 The Assignor guarantees to the Recipient that he has the full capacity and authority to perform his obligations under this Agreement signed by the authorized representatives of the Assignor;

- 5.2 The Assignor undertakes to act promptly in accordance with any reasonable request of the Recipient to provide documentation and information related to the transferred Claims, which may be necessary for the Recipient to collect them;
- 5.3 The Assignor is entitled to the agreed price under the conditions specified in this Agreement and its annexes, which define the subject of the contract and the agreed price.
- 5.4 The Assignor is obliged to transfer the claim documentation, originals or certified copies, no later than 15 days from the Effective Date. The transfer of documentation is done by e-mail or direct delivery / mail if it is the original documentation.
- 5.5 The Assignor undertakes not to alienate the receivables under any circumstances in accordance with this Agreement to persons other than the Recipient.
- 5.6 The Assignor agrees that, from the Cut-off Date to the date of transfer of the Claims Documentation to the Recipient, it will not take any action that would reduce the value of any Claim on any grounds.
- 5.7 The Assignor undertakes not, after the transfer, to interfere in any way with the Recipient in the exercise of the transferred rights.
- 5.8 The Assignor's notice of assignment will be the last written communication that the Assignor will make in relation to the Transferred Claims, except in the case of a written complaint of the client to which the Assignor is obliged to respond and except with the consent of the Recipient.
- 5.9 The Assignor undertakes to transfer without undue delay, and no later than 14 business days from the day they are received to the Recipient all payments made by the Debtor to the Assignor's accounts, and to provide detailed information on these payments. Payment information must be submitted in electronic format and contain at least the following:
- o Name and surname and personal and / or personal identification number of the debtor
 - o Contract number - as a reference number for payment
 - o amount of payment
 - o currency
 - o date of payment
 - o date of submission of payment information.
- 5.10 The Assignor undertakes to inform the Recipient of those transferred claims on the basis of which legal proceedings have been instituted before the competent court on the Cut-off Date. The Assignor shall transfer all data and documents in his possession in connection with the subject court proceedings conducted on the basis of debts which are the subject of this Agreement.
- 5.11 In accordance with the applicable Law on Obligations, the Assignor shall send a written notice to the Debtors at their last known address and inform them of the fact that the claims relating to their debts have been sold to the Recipient immediately upon payment of the Contract Price referred to in Annex 1 to this Agreement, and no later than 5 (five) working days from the date of payment of the Contracted Price from Annex 1 to this Agreement and in that notice provide complete information about the Recipient as the new owner of the claim (registered business name, address

and contact information) including the Recipient's bank account, enabled the debtors to make payments of overdue and uncollected debts to the account of the Recipient. A model copy of the transfer notice is Annex 5 to this Agreement. The contracting parties agree that the said notice must state the amount of the claim as determined on the Cut-off Date and that the notice must not contain any information related to the contract price.

- 5.12 The parties may not disclose information on the contract price, both total and on the price for an individual claim, in any way or in any form to the debtor,

6. Price, invoicing and payment

- 6.1 The Recipient shall pay to the Assignor the Purchase Price calculated in accordance with Annex 1 to this Agreement, which is presented as a percentage (%) of the Nominal Value of the Object of Sale (Receivables).
- 6.2 Payment is made to the IBAN of the Assignor: HR50 4124 0031 1990 0247 3.
- 6.3 Agreed Purchase Price is determined in HRK (HRK).
- 6.4 The Recipient is obliged to pay the agreed Purchase Price to the account of the Assignor on the day of concluding the Separate Agreement for each Tranche from Annex 4 to this Agreement.
- 6.5 The Assignor shall take immediate care of providing all data in regards to the tranche within the same day of receiving the payment by the Recipient.
- 6.6 All payments made by the Debtors to the Assignor's accounts on the basis of Transferred Claims after the Cut-off Date shall be transferred to the Recipient's IBAN HR7624020061500029649 opened in Erste&Steiermärkische Bank in accordance with the clause 5.9 of this Agreement.
- 6.7 The Assignor and the Recipient are aware that even after notifying the debtors of the new owner of the claim and providing them with appropriate instructions for repaying their debts to the Recipient's account, debt payments may continue to be made to the Assignor's account. All payments made to the Assignor's accounts will be transferred to the Recipient's account in accordance with clause 5.9 of this Agreement.

7. Manner of execution of the Contract

- 7.1 The Parties enter into this Agreement in good faith and at their own discretion, and undertake to comply fully with all legal regulations governing the subject matter of the Agreement.
- 7.2 The Recipient acknowledges and accepts all personal data obligations from the Cut-off Date. The Parties agree that information shall only be used for the purpose for which it was provided and for no purpose outside of the Party's ordinary course of business.
- 7.3 All rights and obligations related to the use and protection of personal data related to the subject of the Agreement are transferred to the Recipient on the Effective Date.
- 7.4 The Assignor shall be solely responsible for its processing of personal data regarding the Claims including the transfer of personal data regarding the Claims to the

Recipient. The Purchaser shall be solely responsible for its processing of personal data received from the Assignor regarding the Claims. Each Party undertakes to maintain appropriate information security when processing personal data and comply with relevant data protection legislation.

7.5 The Parties agree to treat this Agreement and its contents as confidential.

8. Ineligible claims

8.1 The following are considered ineligible claims:

8.1.1 Receivables for which the Assignor cannot document the existence and / or the entire stated nominal value of the claim

8.1.2 Claims that have no legal basis (in whole or in part)

8.1.3 Receivables for which the Assignor is not the owner

8.1.4 Claims in which the Debtor has died before the Effective Date

8.1.5 Claims for the collection of which a court or other proceeding has been instituted, the proceeding being terminated by a final decision in favor of the debtor before the Cut-off Date

8.1.6 Claims arising from fraud.

8.1.7 Receivables whose principal on the Cut-off Date is less than that presented by the Assignor.

8.1.8 Receivables that lack the minimum documentation, in accordance with Annex 2, which can be disclosed until and at the time of full transfer of the documentation related to the Claims

8.2 For inadmissible claims referred to in the first paragraph of this Article, the Assignor undertakes to return the amount received in relation to the claim in question, which amount is considered compensation for all damages incurred by the Recipient. Alternatively, the Assignor may choose, not to transfer back the Claim. In the latter case, the Recipient shall still have a right to claim compensation for as above.

8.3 Any compensation for damages in accordance with this article shall be made upon the written request of the Recipient to the Assignor. If the Assignor agrees with the explanation of the reasons and facts that support the compensation, the compensation will be made within 60 days. The Assignor undertakes to perform his obligations in good faith and respecting the 60-day deadline.

8.4 Compensation for claims related to inadmissible claims defined in this Article of the Agreement shall be made by drawing up a separate record in two copies, one for each contracting party, containing a list of claims in question previously confirmed as inadmissible by the Assignor, indication of location and the date of signing, the amount of damages and the signature of the authorized persons.

8.5 After the expiration of the maximum period of 12 months from the Effective Date, the Assignor has no further obligations to the Recipient on the basis of ineligible debts

9. Warranty

- 9.1 The Assignor warrants that it is the owner of the receivables transferred in accordance with this Agreement and that no other person is entitled to the transferred receivables.
- 9.2 The Assignor warrants to the Recipient that the claims, including all associated rights, exist, that they may be transferred.
- 9.3 Unless otherwise specified, the Assignor does not guarantee the credit rating of the debtor or the collectability of any Transferred Claims and / or Claims.
- 9.4 The Recipient shall collect by protecting the dignity and rights of the debtor in accordance with the provisions of the Consumer Protection Act and the provisions of the Personal Data Protection Act governing consumer rights, and shall not place the debtor puts the debtor in a really or legally worse position, will be fully responsible to compensate the Assignor for the damage caused by non-compliance with this provision.

10. Confidentiality of information

- 10.1 The Contracting Parties undertake to maintain the confidentiality of the information at all times and not to use or disclose to any third party without the prior written consent of the other Contracting Party any confidential information (transmitted orally, in writing or otherwise) provided by the other Contracting Party. received as a result of this Agreement (or any discussions prior to the conclusion of this Agreement), including information related to the business, products, development and customers of the other Contracting Party, regardless of whether the information is marked "confidential" or not ("Confidential Information"). The Contracting Parties may forward this information to their own employees only to the extent necessary.
- 10.2 The Contracting Parties agree that the following information will not be considered confidential:
 - information already in the possession of the other Contracting Party and which the Contracting Party in question was not obliged to keep confidential
 - information published during or after the conclusion of this Agreement, whereby the Contracting Parties are not responsible for publication
 - information that must be disclosed in accordance with applicable law and at the request of the competent authorities.
- 10.3 The provisions of this Article shall continue to apply upon termination of this Agreement.
- 10.4 In case of unauthorized discovery and / or the use of confidential information, the Contracting Party which disclosed it shall be liable for the damage caused.

11. Termination

- 11.1 The Assignor shall send a reminder to the Recipient in the event that the Recipient is late in paying the Contracted Price due to the applicable payment deadlines or if the Recipient fails to fulfill any obligation under this Agreement.
- 11.2 The Assignor may, without prejudice to other rights related to non-performance or fulfillment of obligations under this Agreement, notify the Recipient in writing of

non-performance of its obligations and terminate the Agreement in whole or in part if:

- The recipient is 3 days late with payment or,
- The Recipient fails to perform any other obligation specified in this Agreement.

11.3 The Assignor shall allow the Recipient 1 additional day to perform its obligations, after which time the Contract shall be deemed terminated if the obligations are not yet performed.

11.4 The Assignor has the right to terminate this Agreement with immediate effect if there is a change in the ownership structure, ie control, direct or indirect, which affects the Recipient.

11.5 In the event of changes in the regulations governing forced collection procedures that significantly complicate and / or prevent the collection of Claims, especially if due to changes in relevant laws there is a reduction in the possibility of collection to terminate any of the objects and / or means of enforcement. undertake to enter into negotiations regarding the reduction of the Purchase Price for the following Tranches. In the event that the Contracting Parties do not reach an agreement on the reduction of the Purchase Price within 30 (thirty) days from the day when the Recipient submits an invitation to negotiations to the Assignor with an explanation of legislative changes that could affect the collection of Receivables, the Recipient will be obliged to redeem only one further Tranche, after the expiration of the specified period of 30 (thirty) days, after which this Agreement will be considered automatically terminated, and the Recipient will not be obliged to redeem further Tranches from the Assignor.

11.6 Both Contracting Parties have the right to terminate this Agreement with immediate effect in the event of bankruptcy or liquidation proceedings, as well as insolvency, blockade and over-indebtedness of the other Contracting Party.

11.7 Both Parties are entitled to terminate the Agreement, without cause or liability, by notifying the other Party in writing including via email at least 3 months in advance.

11.8 All communication pursuant to this Article shall take place by registered mail to the address of the other Contracting Party under the heading of this Agreement.

12. Notices and cooperation of the Contracting Parties

12.1 Both Parties shall appoint representatives authorized to decide on matters under this Agreement, and shall organize and coordinate the activities of the Assignor and the Recipient.

12.2 Any notice or other communication to be given or served under or in connection with this Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been duly delivered or delivered if it is delivered or dispatched to the following addresses:

- For the Recipient:

o Jure Gregov and Ivana Marić

o ivana.marić@sveaekonomi.hr; jure.gregov@sveaekonomi.hr

o 097 7964 588; 091 447 4441

- For the Assignor:

o Tapio Helle

o tapio.helle@ferratum.com

provided, however, that either Party may change its address for receipt of the notification by giving written notice of the change fifteen (15) days in advance to the other Party in accordance with this Article.

12.3 Any notice or other communication shall be delivered in person with written confirmation of receipt or sent by international courier service, registered letter or e-mail and shall be deemed to have been delivered and received as follows:

- in case of personal delivery, during delivery;
- in the case of international courier service or registered mail, three (3) Business Days after the date of delivery to the courier service or post office; and
- in the case of delivery by e-mail, during shipment.

12.4 The Parties shall inform each other of documents, facts or circumstances that hinder or delay the performance of the Contractual Obligations.

13. Jurisdiction of the court and settlement of disputes

13.1 The Contracting Parties agree that any disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be settled amicably.

13.2 If the dispute between the Contracting Parties cannot be settled amicably, the Contracting Parties agree on the jurisdiction of the Commercial Court in Zagreb.

13.3 The signatures of the authorized representatives of the Contracting Parties shall be certified by a notary public. In accordance with the law, one copy of the contract is kept by the notary public, the original and 5 certified copies belong to the Recipient, and the Assignee has two certified copies. Each party shall bear its own costs of notarization.

13.4 This Agreement is subject to and construed in accordance with the laws of the Republic of Croatia.

14. Final Provisions

14.1 All matters not expressly agreed in this Agreement are subject to the Civil Obligations Act.

14.2 Should a provision of this Agreement become invalid due to conflict of law, this circumstance will not affect the validity of the Agreement as a whole, and the invalid provision will be replaced by a valid one, with the contracting parties trying to maintain the meaning and purpose of the replaced provision. .

Attachments:

Annex 1.- Purchase price

Annex 2.- List of minimum documentation

Annex 3.- Data on Claims on which the Offer is based

Annex 4.- Form of a separate contract for each Tranche

Annex 5.- Form of notification to debtors

For the Recipient:

SVEA EKONOMI d.o.o.

Director: Dejan Petričko

DocuSigned by:
Dejan DP. Petričko
57A4860021154A3...

For the Assignor:

Guarantee Services OÜ

Director: Tapio Helle

DocuSigned by:
Tapio Helle
32317DED9E0E46D...